



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV



Ministero dell'Istruzione
dell'Università e della Ricerca

Istituto di Istruzione Superiore
Professionale e Tecnico
"Sebastiano Grandis"



CUNEO – C.so IV Novembre, 16 - tel. 0171 692623 - fax 0171 66721
CUNEO – Via Cacciatori delle Alpi, 2 - tel. 0171 67616 - fax 0171 695794
C.F. 9606020043 codice univoco UFXI28
Sito web www.grandiscuneo.it – e-mail: cnis00300e@istruzione.it

Prot. n. 1734/VI.1.B
CUP: F28G17000030006
CIG Z9522EF388

Cuneo, 29/03/2018

Agli operatori economici:

PANGEA VIAGGI (Cuneo-ITALIA)
elena@pangeaviaggi.eu

CLUB DEI VIAGGI (Mondovì-ITALIA)
agenzia@clubdeiviaggi.it

DAEMBA TRAVEL (Valletta- MALTA)
booking@daembatravel.com

MALTA VOCATIONAL CENTRE (Sliema-
MALTA) info@mvcentre.org

INLINGUA MALTA (Sliema-
MALTA) info@inlinguamalta.com

Oggetto: **Indagine di mercato** relativa alla procedura di acquisizione servizi: volo aereo, transfers aeroportuali, corso di lingua inglese, assicurazione, vouchers escursioni e servizi linguistici complementari, vitto e soggiorno, abbonamenti ai trasporti interni, individuazione tutor e imprese relativi al progetto FSE WORK EXPERIENCE IN MALTA IN SUSTAINABLE BUSINESSES n° 10.6.6B-FSEPON-PI-2017-33

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

VISTO il PON Programma Operativo Nazionale 2014IT05M2OP001 "Per la scuola – competenze e ambienti per l'apprendimento" approvato con Decisione C (2014) n. 9952, del 17 dicembre 2014 della Commissione Europea;

VISTA l'avviso pubblico PON 2014-2020 n. 3781 del 05/04/2017 "Potenziamento dei percorsi di alternanza scuola-lavoro". Asse I – Istruzione – Fondo Sociale Europeo (FSE). Obiettivo Specifico 10.2 Miglioramento delle competenze chiave degli allievi- Azione 10.2.5 Obiettivo Specifico 10.6 Qualificazione dell'offerta di istruzione e formazione Tecnica e Professionale Azione 10.6.6 e

1

relativa sottoazione 10.6.6B- Percorsi di alternanza scuola-lavoro.

VISTA la nota del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca prot. n. 38421 del 29/12/2017 che autorizza il progetto presentato dall'Istituto "Sebastiano Grandis" denominato "Working experiences in Malta for sustainable businesses" al quale è stato attribuito il seguente codice identificativo: 10.6.6B-FSEPON-PI-2017-33;

VISTA la lettera di autorizzazione del MIUR Prot. n. AODGEFID/185 del 10/01/2018 che formalmente autorizza il progetto "Working experiences in Malta for sustainable businesses" con codice 10.6.6B-FSEPON-PI-2017-33;

VISTA la propria determina a contrarre prot. 1709/VI-3 del 27/03/2018;

CHIEDE

La presentazione della vostra migliore offerta relativa al servizio in oggetto specificato nel capitolato tecnico-economico (allegato 1) tramite il modulo per l'offerta tecnica/economica (allegato 2) compilato, timbrato e firmato, dovrà pervenire entro le ore 12:00 del 19 aprile 2018

A tale modulo dovrà essere allegato una descrizione dettagliata dei servizi offerti a cura dell'offerente. In caso di mancanza della descrizione, l'offerta non potrà essere considerata valida dalla commissione valutatrice. In caso l'offerta sia difforme dal capitolato tecnico (allegato 1), l'offerta non potrà essere considerata valida dalla commissione valutatrice.

Coloro che presenteranno le offerte nelle modalità qui sopra indicate, accettano tutte le condizioni indicate nella bozza di contratto contenente i requisiti degli operatori (allegato 3).

Si allega alla presente:

- ALLEGATO 1: IL CAPITOLATO TECNICO-ECONOMICO;
- ALLEGATO 2: MODULO per l'offerta tecnica/economica;
- ALLEGATO 3: Bozza del contratto contenente i requisiti degli operatori.



Il Dirigente Scolastico

Prof. Paolo ROMEO

(firma autografa sostituita a mezzo stampa, ex art.3, co 2, d. lgs 39/93)

ALLEGATO 1 – CAPITOLATO TECNICO/ECONOMICO

FSE-PON Potenziamento dei percorsi di alternanza scuola-lavoro” 2014-2020”. Avviso n. 3781 dello 05.04.2017 “Potenziamento dei percorsi di alternanza scuola-lavoro”. Asse I – Istruzione – Fondo Sociale Europeo (FSE). Obiettivo specifico 10.6 Qualificazione dell’offerta del Programma Operativo Nazionale di istruzione e formazione Tecnica e Professionale Azione 10.6 e relativa sotto azione 10.6.6B- Percorsi di alternanza scuola-lavoro – transnazionali.

Progetto denominato “Work experiences in Malta for sustainable businesses” Codice del progetto: 10.6.6B-FSEPON-PI-2017-33, CUP : F28G17000030006

AVENTE PER OGGETTO IL SEGUENTE CAPITOLATO TECNICO:

Viaggio per attività di alternanza scuola-lavoro e soggiorno linguistico a Malta al fine di potenziare le competenze professionali, culturali e linguistiche presso realità aziendali che promuovono lo sviluppo sostenibili e scuole di lingua maltesi. Il viaggio è rivolto a n. 15 studenti e n. 2 docenti accompagnatori e si dovrà svolgere **dal 22 luglio 2018 (andata) al 18 agosto 2018 (ritorno)**. L’offerta dovrà presentare tutte le seguenti caratteristiche:

- 1) Volo aereo per Malta per n.17 persone (andata e ritorno) con partenza dagli aeroporti di Milano o Torino; bagaglio da stiva da almeno 20 kg (n.1 bagaglio per ogni studente, n.2 bagagli per ogni docente accompagnatore); il volo aereo di ritorno dovrà effettuarsi dopo le ore 16 in modo da permettere agli studenti di partecipare ad eventuali test linguistici eventualmente previsti a Malta il 18 agosto 2018
- 2) Transfert aeroportuale da Cuneo sino all’aeroporto di partenza italiano (andata e ritorno) in bus riservato da almeno 20 posti
- 3) Transfert da/per aeroporto di Malta sino all’accommodation di docenti e studenti
- 4) Collocamento degli studenti in stage, per 120 ore complessive, presso realtà aziendali che promuovono lo sviluppo sostenibile (es: turismo sostenibile, organizzazioni che operano per la difesa dell’ambiente, aziende della green economy, ONG locali, imprese responsabili); le aziende verranno individuate in modo da corrispondere all’indirizzo di studi degli studenti, per quanto possibile. Rilascio di attestato di partecipazione e certificazione finale delle competenze acquisite.
- 5) Tutor a disposizione degli studenti durante le 120 ore di stage; il tutor dovrà fungere da riferimento anche per il tutor scolastico, i docenti accompagnatori ed il referente della valutazione
- 6) Training introduttivo a Malta (formazione/orientamento di almeno 8 ore) sulle imprese responsabili di Malta coinvolte nello stage
- 7) Corso di lingua inglese di almeno 32 ore, per gli studenti, finalizzato al raggiungimento del livello B2; l’orario dovrà essere strutturato in modo da risultare compatibile con gli orari di stage degli studenti e possibilmente organizzato al mattino in massimo 4 ore consecutive; test di ingresso con valutazione iniziale e certificazione finale attestante il livello linguistico raggiunto
- 8) Accommodation studenti in famiglie ospitanti a Sliema (Malta) con trattamento di pensione completa: colazione e cena in famiglia (cena completa con almeno tre portate), packed-



UNIONE EUROPEA

**FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI**

pon
2014-2020

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

MIUR

- lunch per il pranzo; le famiglie dovranno essere dislocate a breve distanza dalla Scuola di Lingue che verrà prescelta (in modo tale da poterla raggiungere a piedi in massimo 20 minuti)
- 9) Accommodation docenti in appartamento riservato a Malta, dotato di aria condizionata, lavatrice, lavastoviglie, servizio wi-fi e tre camere da letto doppie (per consentire l'eventuale avvicinarsi di docenti)
 - 10) Tickets restaurants o equivalenti per un importo complessivo di 3.000 euro
 - 11) Vouchers per servizi (ulteriori corsi e certificazioni linguistiche, escursioni e visite a realtà sostenibili) per un importo complessivo di 3500 euro, da utilizzarsi nel periodo 22 luglio / 18 agosto 2018
 - 12) Travel cards per l'intero gruppo (docenti e studenti) per il periodo di soggiorno a Malta (abbonamento trasporti a Malta della durata di 4 settimane)
 - 13) Certificazione ISO 9001 dell'ente ospitante
 - 14) Almeno 3 lettere di intenti di realtà lavorative responsabili maltesi (esempio ONG locali) disposte ad accogliere gli studenti in stage
 - 15) Polizza assicurativa bagaglio, medico no-stop ed annullamento viaggio per tutti i partecipanti
 - 16) Tassa di soggiorno per tutti i partecipanti



UNIONE EUROPEA

**FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI**

pon
2014-2020

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

ALLEGATO 2 – MODULO PER L'OFFERTA TECNICO/ECONOMICA

FSE-PON Potenziamento dei percorsi di alternanza scuola-lavoro” 2014-2020”. Avviso n. 3781 dello 05.04.2017 “Potenziamento dei percorsi di alternanza scuola-lavoro”. Asse I – Istruzione – Fondo Sociale Europeo (FSE). Obiettivo specifico 10.6 Qualificazione dell’offerta del Programma Operativo Nazionale di istruzione e formazione Tecnica e Professionale Azione 10.6 e relativa sotto azione 10.6.6B- Percorsi di alternanza scuola-lavoro – transnazionali.

IL SOTTOSCRITTO _____

RAPPRESENTANTE LEGALE
dell'IMPRESA/SOCIETA' _____

AVENTE SEDE IN _____

N° PARTITA IVA /VAT NUMBER _____

INVITATO DALL'ISTITUTO “SEBASTIANO GRANDIS” A PRESENTARE UN'OFFERTA PER

LA PRESTAZIONE DI SERVIZIO INERENTE AL:

Progetto denominato “Work experiences in Malta for sustainable businesses” Codice del progetto: 10.6.6B-FSEPON-PI-2017-33, CUP : F28G17000030006

AVENTE PER OGGETTO IL SEGUENTE CAPITOLATO TECNICO:

Viaggio per attività di alternanza scuola-lavoro e soggiorno linguistico a Malta al fine di potenziare le competenze professionali, culturali e linguistiche presso realità aziendali che promuovono lo sviluppo sostenibili e scuole di lingua maltesi. Il viaggio è rivolto a n. 15 studenti e

n. 2 docenti accompagnatori e si dovrà svolgere **dal 23 luglio 2018 al 18 agosto 2018**. L'offerta dovrà presentare le seguenti caratteristiche:

- 1) Volo aereo per Malta per n.17 persone (andata e ritorno) con partenza dagli aeroporti di Milano o Torino; bagaglio da stiva da almeno 20 kg (n.1 bagaglio per ogni studente, n.2 bagagli per ogni docente accompagnatore); il volo aereo di ritorno dovrà effettuarsi dopo le ore 16 in modo da permettere agli studenti di partecipare ad eventuali test linguistici previsti il 18 agosto 2018
- 2) Transfert aeroportuale da Cuneo sino all'aeroporto di partenza italiano (andata e ritorno) in bus riservato da almeno 20 posti
- 3) Transfert da/per aeroporto di Malta sino all'accommodation di docenti e studenti
- 4) Collocamento degli studenti in stage, per 120 ore complessive, presso realtà aziendali che promuovono lo sviluppo sostenibile (es: turismo sostenibile, organizzazioni che operano per la difesa dell'ambiente, aziende della green economy, ONG locali, imprese responsabili); le aziende verranno individuate in modo da corrispondere all'indirizzo di studi degli studenti, per quanto possibile. Rilascio di attestato di partecipazione e certificazione finale delle competenze acquisite.
- 5) Tutor a disposizione degli studenti durante le 120 ore di stage; il tutor dovrà fungere da riferimento anche per il tutor scolastico, i docenti accompagnatori ed il referente della valutazione dell'Istituto Superiore Grandis
- 6) Training introduttivo a Malta (formazione/orientamento di almeno 8 ore) sulle imprese responsabili di Malta coinvolte nello stage
- 7) Corso di lingua inglese di almeno 32 ore, per gli studenti, finalizzato al raggiungimento del livello B2; l'orario dovrà essere strutturato in modo da risultare compatibile con gli orari di stage degli studenti e possibilmente organizzato al mattino in massimo 4 ore consecutive; test di ingresso con valutazione iniziale e certificazione finale attestante il livello linguistico raggiunto
- 8) Accommodation studenti in famiglie ospitanti a Sliema (Malta) con trattamento di pensione completa: colazione e cena in famiglia (cena completa con almeno tre portate), packed-lunch per il pranzo; le famiglie dovranno essere dislocate a breve distanza dalla Scuola di Lingue che verrà prescelta (in modo tale da poterla raggiungere a piedi in massimo 20 minuti)
- 9) Accommodation docenti in appartamento riservato a Malta, dotato di aria condizionata, lavatrice, lavastoviglie, servizio wi-fi e tre camere da letto doppie (per consentire l'eventuale avvicinarsi di docenti)
- 10) Tickets restaurants o equivalenti per un importo complessivo di 3.000 euro
- 11) Vouchers per servizi (ulteriori corsi e certificazioni linguistiche, escursioni e visite a realtà sostenibili) per un importo complessivo di 3500 euro, da utilizzarsi nel periodo 22 luglio / 18 agosto 2018
- 12) Travel cards per l'intero gruppo (docenti e studenti) per il periodo di soggiorno a Malta (abbonamento trasporti a Malta della durata di 4 settimane)
- 13) Certificazione ISO 9001 dell'ente ospitante
- 14) Almeno 3 lettere di intenti di realtà lavorative responsabili maltesi (esempio ONG locali) disposte ad accogliere gli studenti in stage



UNIONE EUROPEA

**FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI**

pon
2014-2020

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

- 15) Polizza assicurativa bagaglio, medico no-stop ed annullamento viaggio per tutti i partecipanti
- 16) Tassa di soggiorno per tutti i partecipanti

PRESENTA LA SEGUENTE OFFERTA VINCOLANTE PER TUTTI I SERVIZI QUI SOPRA INDICATI:

PREZZO TOTALE incluso di ogni onere ed iva (art. 74ter) DI Euro

A Completamento dell'offerta, si allega una descrizione dettagliata dei servizi offerti.

Luogo e data _____

Timbro / Firma del rappresentante legale _____

ALLEGATO 3 – BOZZA DEL CONTRATTO

Articolo 1 oggetto

Tenuto conto delle disposizioni contenute nell' **Avviso pubblico 3781 del 05/04/2017 "Potenziamento dei percorsi di alternanza scuola-lavoro". Asse I – Istruzione – Fondo Sociale Europeo (FSE). Obiettivo Specifico 10.2 Miglioramento delle competenze chiave degli allievi- Azione 10.2.5 Obiettivo Specifico 10.6 Qualificazione dell'offerta di istruzione e formazione Tecnica e Professionale Azione 10.6.6 e relativa sottoazione 10.6.6B- Percorsi di alternanza scuola-lavoro – transnazionali - l'operatore economico "organismo di accoglienza"** s'impegna a realizzare il percorso di alternanza di scuola-lavoro che costituisce l'oggetto del Progetto e del presente contratto.

Il presente contratto, che ciascuna parte dichiara di aver letto e approvato, regola i rapporti fra le parti e i rispettivi diritti ed obblighi per quanto riguarda la partecipazione al programma **"Potenziamento Dei Percorsi In Alternanza Scuola Lavoro" Progetto PON Codice 10.6.6B-FSEPON-PI-2017-33 denominato "Work experiences in Malta for sustainable businesses"** nel rispetto delle disposizioni contenute nella lettera di autorizzazione del MIUR Prot. n. AOODGEFID/185 del 10/01/2018 che formalmente autorizza il progetto.

Art. 2 n. destinatari e durata

I destinatari sono 15 studenti e 2 docenti; durata del contratto: dall'inizio dell'attività di orientamento/formazione pre-stage alla chiusura del progetto. Iniziano la mobilità all'estero il **giorno 22 luglio 2018 e terminano il giorno 18 agosto 2018** (n. 4 settimane consecutive).

Art. 3 obblighi dell'organismo di accoglienza operatore estero

Sarà cura dell'organismo di accoglienza provvedere:

1. a fornire tutti i beni e servizi previsti nel capitolato tecnico-economico sottoscritto (allegato1)

1. ad individuare le aziende coerenti con il profilo professionale previsto dal progetto. Possibili settori di inserimento possono essere: turismo sostenibile, green economy, aziende con certificati quali l'eco-label, ong locali ed associazioni attive nella promozione dello sviluppo sostenibile. La durata dello stage deve essere di 120 ore effettuate complessive per massimo quattro settimane consecutive

2. a predisporre la documentazione dello stage: le griglie di valutazione e la convenzione nella quale l'azienda si impegna a rispettare il programma di tirocinio previsto dal progetto.
3. a far rilasciare le valutazioni e le certificazioni relative agli stage (da parte delle realtà aziendali ospitanti) ed ai corsi linguistici (da parte della Scuola di Lingue prescelta)
4. a facilitare e promuovere lo sviluppo di competenze capaci di promuovere l'integrazione culturale, linguistica e lavorativa all'estero.
5. ad individuare il tutor locale (aggiuntivo) che curerà il percorso di tutoraggio e monitoraggio in raccordo sia con le aziende che con i tutor formativi della Scuola (tutor base) secondo il protocollo di osservazione che verrà redatto congiuntamente da tutor aziendale e tutor scolastico.
6. ad individuare le opportune soluzioni di vitto (pensione completa) e alloggio (in famiglia per studenti; in appartamento per docenti) e di trasporto locale.
7. ad assicurare la copertura dei costi dei voli aerei, dei transferts aeroportuali, dei trasporti locali;
8. a fornire assistenza logistica ai partecipanti durante l'intera mobilità.

Art. 4 programma dello STAGE

Almeno 3 settimane prima della partenza ogni studente dovrà essere in possesso di un piano delle attività di alternanza che dovrà svolgere all'estero.

Art. 5 pagamenti

L'Istituto "Sebastiano Grandis" si impegna a regolare il pagamento delle somme dovute all'organismo di accoglienza a mezzo bonifico bancario, acconto l'30% alla stipula del contratto, 50% entro 2 settimane prima della partenza, saldo 20% entro 15 giorni dal rientro previa verifica della corrispondenza del servizio offerto. L'importo concordato è per 4 settimane euro include:

—rilascio di tutta la documentazione di cui all'art. 3 del presente contratto non oltre la conclusione dello stage

—volo aereo per tutto il gruppo e transferts aeroportuali

—vitto e alloggio per studenti (famiglie ospitanti – full board conditions) e docenti (appartamento e tickets restaurants)

- abbonamenti ai trasporti locali
- vouchers per escursioni e corsi linguistici suppletivi
- corso di lingua inglese (almeno 32 ore)
- stage n. quattro settimane consecutive (120 ore)
- monitoraggio e tutoraggio (tutor locale)
- assicurazione annullamento e medico-bagaglio

Art. 6 Monitoraggi e controlli

L'organismo di accoglienza terrà a disposizione del Beneficiario, Istituto "Sebastiano Grandis", tutti i documenti dimostranti che il **Progetto PON Codice 10.6.6B-FSEPON-PI-2017-33** è in **Art. 7 Obblighi e Responsabilità**

Questa Istituzione riceve fatture esclusivamente in formato elettronico (DM 55 del 3 aprile 2013). Codice Univoco dell'Ufficio: UFXI28. Il sostitutiva di atto di notorietà (artt. 46, 47 e 77 bis del d.p.r. 445/2000); si allega pertanto alla presente il modello da utilizzare. contratto dovrà essere sottoscritto dal legale rappresentante della Ditta e dovrà essere sottoscritta dallo stesso, anche in firma digitale, allegando, pena esclusione, anche dichiarazione

Questa amministrazione è soggetta agli obblighi di cui alla Legge 136/2010 e successive modifiche "Tracciabilità dei flussi finanziari". Ciascuna parte esonera l'altra da ogni responsabilità civile dovuta a eventuali danni da essa stessa o dal suo personale nel contesto del contratto, nella misura in cui i danni non siano dovuti a negligenza grave o comportamento doloso dall'altra parte del personale.

oppure, qualora l'Azienda Fornitrice abbia sede a Malta:

Considerando che l'azienda "....." ha sede legale ed è sottoposta al regime fiscale di Malta, l'Istituto di Istruzione Superiore "S. Grandis" e l'azienda "....." sono esonerate, rispettivamente, dalla richiesta e dalla consegna del D.U.R.C., dalla liberatoria Equitalia e dalla fattura elettronica

Art. 8 Risoluzione del Contratto

In caso di inadempienza di uno dei contraenti, ad uno degli obblighi previsti del presente contratto, e indipendentemente dalle conseguenze di legge applicabili al trasgressore, è possibile porre fine al contratto. In tal caso ciascuno dei contraenti può a pieno titolo rescindere dal contratto senza bisogno di procedere a nessuna altra formalità giudiziaria, dopo una messa in mora notificata dalle



parti con lettera raccomandata e ricevuta di ritorno, cui non sia stato dato seguito entro il termine di un mese

Art. 9 Modifiche e/o integrazione al presente contratto

Il presente contratto non può essere modificato che per mezzo di una clausola addizionale scritta da entrambi le parti firmatarie.

ART. 10 FORO COMPETENTE

La Legge applicabile al presente contratto è quella del Paese del Beneficiario e seguirà le norme previste Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 ed il Decreto Legislativo 19 aprile 2017, N. 56. Disposizioni integrative e correttive al decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50. (G.U. n. 103 del 05 maggio 2017) Per le controversie derivanti dall'applicazione e dall'interpretazione del presente contratto si elegge come competente in via esclusiva il Foro di CUNEO.

Luogo e data.....

Per l'Istituto beneficiario

Il Dirigente Scolastico

Timbro e Firma

IL LEGALE RAPPRESENTANTE

Timbro e Firma